



## Syllabus

Année académique 2023-2024

### 1. Informations sur le programme

1.1 Institution d'enseignement supérieur	Université Babeș-Bolyai
1.2 Faculté	Études européennes
1.3 Département	Relations internationales et études allemandes
1.4 Domaine	Relations internationales et études européennes
1.5 Niveau	Master
1.6 Programme	Communication internationale

### 2. Informations sur le cours

2.1 Module	Communication interculturelle						
2.2 Titulaire du cours	Conf. Dr. Delia Pop-Flanja						
2.3 Titulaire du séminaire	Lect. Dr. Roxana-Maria Nistor						
2.4 Année d'étude	2	2.5 Semestre	2	2.6. Type d'évaluation <sup>1</sup>	C	2.7 Type de module <sup>2</sup>	OP

### 3. Durée totale estimée (heures par semestre)

3.1 No. d'heures par semaine	3	3.1 dont cours	2	3.3 dont séminaire	1
3.4 No. total d'heures dans le curriculum	42	3.5 dont cours	28	3.6 dont séminaire	14
Distribution du temps: $5 \times 25 = 125/12 = 10,5$					Heures
Étude utilisant le manuel, le cahier de lecture, la bibliographie et les notes de cours					3
Recherche supplémentaire à la librairie / en ligne, sur le terrain					1,5
Préparation des séminaires, devoirs, projets, dossiers et essais					2
Consultations					2
Examens					2
Autres activités: .....					
3.7 No. total d'heures d'étude individuelle	5				
3.8 No. total d'heures par semestre	70				
3.9 No. de crédits ECTS	5				

### 4. Préconditions (le cas échéant)

4.1 de curriculum	❖
4.2 de compétences	❖ maîtrise de la langue française, niveau B1

### 5. Conditions (le cas échéant)

5.1 Pour le cours	❖
5.2 Pour le séminaire	❖ Présence: minimum 75%

<sup>1</sup> E - examen, EM – examinations multiples, C – colloque/test d'évaluation

<sup>2</sup> OB – module obligatoire, OP – module optionnel, F - module extracurriculaire



## 6. Compétences spécifiques acquises

<b>Compétences professionnelles</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Gestion des problèmes de communication professionnelle dans un contexte interculturel.</li> <li>❖ Utilisation adéquate de la terminologie professionnelle dans des situations de communications interculturelle propres au domaine des études européennes.</li> <li>❖ Intégration de l'enseignement des compétences professionnelles avec les compétences interculturelles, indispensables dans le monde contemporain interconnecté et interdépendant, dans le contexte de la globalisation.</li> <li>❖ Développement des habiletés de communication verbale et non-verbale dans la communication écrite et orale, dans des contextes professionnels interculturels.</li> <li>❖ Capacité d'adapter son fonctionnement à la culture de la personne avec laquelle on communique</li> </ul>
<b>Compétences interdisciplinaires</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Application des principes, des normes et des valeurs de l'éthique professionnelle dans le cadre de sa propre stratégie de travail, rigoureuse et efficace.</li> <li>❖ Acquisition de techniques de travaux efficace en équipe.</li> <li>❖ Compréhension, acquisition et bonne utilisation des concepts, des théories et des principes de communication interculturelle.</li> </ul>

## 7. Objectifs du cours (fondés sur la liste des compétences acquises)

7.1 Objectif général	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Comprendre la complexité et les dynamiques de la communication dans des situations d'interaction et d'échange interculturelles.</li> </ul>
7.2 Objectifs spécifiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Maîtriser certaines caractéristiques de la communication interpersonnelle dans différents contextes sociaux.</li> <li>❖ Comprendre la relation entre la culture et la communication, les effets de la culture sur la perception, le comportement, les normes et les valeurs.</li> <li>❖ Posséder des outils permettant une meilleure communication dans les contextes interculturels.</li> <li>❖ Dépister les obstacles pouvant nuire à une communication interculturelle efficace.</li> </ul>

## 8. Contenu

8.1 Cours	Méthodes d'enseignement	Observations
Cours introductif	Interaction orale Discussion	
Concepts-clés des théories de la communication interculturelle (culture, identité, choc culturel, représentations, etc.)	Études de cas Analyses de textes Présentation interactive Discussion	
Les dimensions culturelles de Geert Hofstede	Analyses de textes Présentation interactive Discussion	



Perceptions culturelles de l'espace (proxémie) et du temps (polychronie et monochronie)	Analyses de textes Présentation interactive Discussion	
La communication interculturelle en cinq catégories selon Gudykunst	Études de cas Présentation interactive Discussion	
Négociations internationales/interculturelles	Présentation interactive Discussion	
Communication de crise - aspects interculturels	Études de cas Présentation interactive Discussion	
Compétence interculturelle, conflit et résolution	Analyses de textes Présentation interactive Discussion	
Communication publicitaire et marketing interculturel	Études de cas Présentation interactive Discussion	
Education interculturelle et échanges	Études de cas Analyses de textes Présentation interactive Discussion	
Le dialogue interculturel « Vivre ensemble dans l'égalité »	Analyses de textes Présentation interactive Discussion	
Bilan et réactions	Interaction orale Discussion	

**Bibliographie :**

- Cohen-Emerique, Margalit, *Pour une approche interculturelle en travail social Théories et pratiques*, 2e édition, Rennes, Presses de l'école des hautes études en santé publique, 2015.
- Conseil de l'Europe, *Livre blanc sur le dialogue interculturel « Vivre ensemble dans l'égalité »*, Conseil de l'Europe, 2010.
- Hall, Edward T., *Au-delà de la culture*, Paris, Éditions du Seuil : 87-116, 1979.
- Hofstede, Geert, *Cultures and Organisation, software of the mind, intercultural importance cooperation and its importance for survival*, Mac Graw-Hill International (UK) limited, 1991.
- Hofstede, Geert, *Vivre dans un monde multiculturel : comprendre nos programmations mentales*. Les éditions d'organisation : 17-37, 1994.
- Meier, Olivier, *Management interculturel*, 6<sup>e</sup> édition, Dunod, Paris, 2016.
- Trompenaars, F., et Hampden Turner, C., *L'entreprise multi-culturelle*, Paris : Maxima, 2004.



- William B. Gudykunst et Bella Mody, *Handbook of international and intercultural communication 2*, Sage publications, 2002.
- UNESCO, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, *L'impact socioculturel de la COVID-19. Étude du rôle du dialogue interculturel dans les nouvelles réponses*, 2020, [https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000374186\\_fre](https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000374186_fre)

8.2 Séminaire	Méthodes d'enseignement	Observations
Séminaire introductif - culture et communication	Interaction orale Discussion	
Ma culture expliquée à un étranger	Présentations individuelles Analyses comparatives Débat	
Situations interculturelles critiques et leurs interprétations	Interaction orale Débat	
Travail de recherche : La rencontre avec une autre culture 1	Études de cas Présentations faites par les étudiants Analyses comparatives	
Travail de recherche : La rencontre avec une autre culture 2	Interaction orale Présentations faites par les étudiants Analyses comparatives	
Bilan et réactions	Interaction orale Débat	

#### Bibliographie :

- Artemisszio Foundation, *Manuel des incidents critiques*, 2016, <https://healthydiversity.eu/media/head-Manuel-des-incidents-critiques.pdf>
- García-Pérez, Grisel María, Rojas-Primus, Constanza (ed.), *Promoting Intercultural Communication Competencies in Higher Education*, IGI Global, 2016.
- Sauquet, Michel et Vielajus, Martin, *L'intelligence interculturelle. 15 thèmes à explorer pour travailler au contact d'autres cultures*, Éditions Charles Léopold Mayer, 2014.
- Site de l'UNESCO sur l'importance de la diversité linguistique comme patrimoine immatériel : <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00053>

#### 9. Correspondance entre le contenu du cours et les exigences de la communauté académique, des

Ce cours vise à initier les étudiants à la communication entre les personnes issues de cultures différentes. Il propose de développer la conscience, la sensibilité, les façons de penser et les habilités qui seront utiles et nécessaires dans une variété de contextes interculturels, que ce soit dans la vie sociale ou professionnelle, au pays ou à l'étranger.



associations professionnelles et des employeurs représentatifs dans le domaine visé :

**10. Évaluation**

Type d'activité	10.1 Critères d'évaluation	10.2 Méthodes d'évaluation	10.3 Pourcentage de la note finale
10.4 Cours	Questions sur le contenu du cours	<ul style="list-style-type: none"> <li>Colloque</li> </ul>	4p
10.5 Séminaire	Interventions et rapports de progrès	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evaluation de l'activité aux séminaires</li> <li>Présentation du projet</li> </ul>	3p 2p
<i>Ex officio: 1 point</i>			
10.6 Standard minimal de performance			
Pour 5: <ul style="list-style-type: none"> <li>Participation active aux 25% des séminaires</li> <li>connaître le contenu du module – niveau intermédiaire</li> </ul>		Pour 10: <ul style="list-style-type: none"> <li>Participation active aux 50% des séminaires</li> <li>présentation du projet</li> <li>bonne maîtrise du contenu du module</li> </ul>	

Date

Signature du titulaire du cours

Signature du titulaire du séminaire

.....23.09.2023.....

Date de l'approbation au département

Signature du chef de département

.....29.09.2023.....